

Teatro Akebono 2017 musical JAPAN Tour

# THE CRANE DOG

13.May.2017 - 31.May.2017

Aichi, Kyoto, Osaka, Kawasaki, Tokyo, Saitama, Chiba



2017年劇団「あけぼの」ミュージカル日本公演

## クレイン・ドッグ

～ルーツを探して～

2017年5月13日～5月31日

愛知・京都・大阪・川崎・東京・埼玉・千葉

主催：DAWN (Development Action for Women Network)



## Message —ごあいさつ—

The Development Action for Women Network (DAWN) for twenty years now, has been utilizing the medium of theatre to reach out to more people, including the Japanese, to communicate the issues confronting many Japanese-Filipino children (JFC). Every year, DAWN through its Teatro Akebono group, has been presenting musical plays in the Philippines and in different prefectures of Japan for this purpose. Theatre is a way of bridging cultural gaps between countries. It is a means of conveying messages, of forging friendships and understanding.

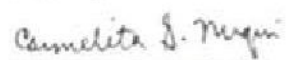
DAWN celebrated its 21st Anniversary this 2017 and is pleased to once again restage the musical play, *The Crane Dog*, by award-winning playwright Michiko Yamamoto, herself a Japanese-Filipino. The *Crane Dog* is the story of many Japanese-Filipino Children who are searching for their identities. It tells of the desire of many JFC to know their fathers. Five JFC members of DAWN are part of this play – Juliana Tubig, Mitzie Petisme, Keigo Mosatalla, Eien Antonio and Kevin Takashi. Three staff/volunteer (Masako, Mel and Joy) will be assisting the children.

We hope that through the musical play, more people will understand better what the Japanese-Filipino children and their mothers are going through and support them as they go on with their lives.

We would like to thank our friends in the Philippines and in the different prefectures and universities in Japan for their support especially in organizing the presentations, exchanges and the meetings.

Maraming Salamat Po!

Sincerely,



CARMELITA G. NUQUI  
Executive Director

DAWN(女性の自立のためのネットワーク)は、長年にわたり演劇を通して日本を含めた多くの人たちに手をさしのべ、また多くのJFC(日本人とフィリピン人の国際児)が抱える問題を伝えてきました。毎年DAWNは「劇団あけぼの」を結成し、フィリピンや日本各地でさまざまなミュージカルを上演しています。演劇は各国の文化の違いのかけはしとなり、メッセージを伝える手段となり、国を超えた友情と理解を広めていくことができます。

本年、DAWNは21周年を迎えることができました。また、多くの賞を受賞され、自らも日系フィリピン人であるミチコ・ヤマモト脚本のクレイン・ドッグを再演できることをうれしく思います。この物語は自分のアイデンティティを探し求める多くのJFCの姿を描いています。ジュリアナ・レイコ・トゥビグ、ケイゴ・モサタラ、エイエン・アントニオ、タカシ・キムラのDAWNで活躍する5人のJFCがこの物語を演じ、3人のスタッフとボランティア(メル、ジョイ、マサコ)が子どもたちをサポートします。

この演劇を通じて、多くの方がJFCとその母親の抱える問題にふれ、より深く理解し、支えとなってくださることを願っています。

最後になりますが、フィリピンの友人達、公演や交流の準備をしてくださった日本の各地域や大学のみなさまに感謝申し上げます。

ありがとう!

DAWN代表

カルメリータ・G・ヌキ

## “THE CRANE DOG” Synopsis by: Michiko Yamamoto

The Crane Dog is a fable that tells of the story of many Japanese-Filipino Children (JFC).

The story starts with the fateful meeting of a female dog and a crane. Although they were two different creatures, they fell in love with each other. However there came a time when the crane had to leave his dog and go back to his native land, which is very far.

After the separation, the female dog got pregnant. The female dog gave birth to a crane dog, a cross between her mother and father.

As crane dog was growing up, she was being bullied by other dogs because of her appearance. Even her step brother, Bully dog, teases her. She confronted her mother about it and found out that her father is a crane. This made her think a lot about her own identity.

One day, she decided to leave their house and search for her real father. She travelled far and wide until she arrived in the land of the cranes. She questioned several cranes if they know her father, but they could not understand her. For them, she looked weird. She was like a crane, and yet she is also a dog.

Her search for her father was not futile. She eventually met her crane father. She learned that her crane father now has his own crane family. But he also told her that he loved her and her mother dog. Father crane accepted crane dog and taught her how to fly as cranes do and eventually, she was no longer alienated from the other cranes.

Having grown up in Dog land, crane dog returned to her family. But from time to time, she would fly to Crane land and meet her father.



The Development Action for Women Network (DAWN), once again stages its original musical play written by the award-winning playwright, Michiko Yamamoto, a Japanese-Filipino herself.

“The Crane Dog” is a story about a creature that is the fruit of love between two different species, a dog and a crane who went on a journey to find her identity. She left her family to look for her true father and encountered obstacles on her way to meeting him. But, in the end she was able to meet her father and was accepted and loved.

The story depicts the life of Japanese-Filipino Children. “The Crane Dog” aims to open the viewers' eyes on the struggles and difficulties of being a JFC to understand the situation they are into. JFC mostly grow-up without having fathers around. This makes the children feel incomplete. This is the reason why they want to look for their fathers whatever problems and other obstacles they might face, just like the Crane Dog.

This 2017 musical will be played by the following JFC: Juliana Reiko Tubig, as the Crane Dog; Mitzie Petisme, as the Crane Dog's mother, crane's wife and a bully crane; Keigo Mosatalla, as the father crane of Crane Dog; Eien Antonio, as hunter, bully dog, grandfather crane and bully crane; Takashi Kimura, as the friendly dog and bully crane.

The cast of “The Crane Dog” will leave for Japan on May 13, 2017 for a series of presentations, exchanges and meetings in universities and other venues in Aichi, Kyoto, Osaka, Yokohama, Tokyo, Chiba and Saitama. This will also be an opportunity to have interaction and exchanges with Japanese people, DAWN networks and Filipinos in Japan. It may also be a chance for some children to meet their father/s again/for the first time after several years. The group will be back to Manila on May 31, 2016 from the Haneda Airport.

## 「クレイン・ドッグ 〜ルーツを探して〜」 あらすじ

脚本:ミチコ・ヤマモト

クレイン・ドッグは、多くのジャパニーズ・フィリピーノ・チルドレン (Japanese-Filipino Children, JFC) の人生を描いた物語です。物語は1匹の雌犬と鶴の運命的な出会いから始まります。彼らは全く異なる生き物にもかかわらず、お互いに恋に落ちます。しかし、鶴が雌犬を置いて自分の地へと帰らなければいけないときが来ます。

別れの後、雌犬は妊娠し、クレイン・ドッグを出産します。

クレイン・ドッグは成長するにしたがって、その容姿のために他の犬たちからいじめられるようになります。義理の兄弟までもが、彼女の容姿をからかいます。クレイン・ドッグは母親を問いつめ、

## 劇団あけぼの「クレイン・ドッグ」

2017年再演にあたり

解説:メアリー・ジョイ・E・バルセロナ

DAWNは今年も、映画脚本家であり、日系フィリピン人でもあるミチコ・ヤマモト脚本のミュージカル「クレイン・ドッグ」を再演します。

クレイン・ドッグは犬と鶴が愛し合い生まれました。その後彼女は自分は何者であるかを探しに旅に出ます。一緒に暮らしていた家族を残し、本当の父親を捜して家を出ますがその先にはいくつか障害がありました。しかし、最後には父親に会い、存在を受け入れてもらい愛されるのです。

この物語はJFCの人生を描いています。クレイン・ドッグは、観る人にJFCの置かれている状況を理解してもらい、その葛藤や困難に目を向けてもらうことを目的としています。JFCはほとんどの場合、父親がそばにいないことと大人になっていきます。が、それでは不十分なのです。ですから、どんな障害があろうと、クレイン・ドッグのように父親を捜したいのです。

今回の公演では次のような配役で行います。

- ・ジュリアナ・レイコ・トゥビグ…クレイン・ドッグ
- ・ミッツィ・ペティズム…クレイン・ドッグの母親(犬)、父親(鶴)の妻、いじわるな鶴
- ・ケイゴ・モサタラ…クレイン・ドッグの実の父親(鶴)
- ・エイエン・アントニオ…猟師、いじわるな犬、おじいさん鶴、いじわるな鶴
- ・タカシ・キムラ…クレイン・ドッグの友人(犬)、いじわるな鶴

「クレイン・ドッグ」のメンバーは2017年5月13日に日本に向けて出発予定です。日本では、愛知、京都、大阪、千葉、埼玉、横浜、東京の地域や大学で公演、ミーティングなどをおこないます。また、日本の方々と私たちとの交流とコミュニケーションの機会でもあります。数年ぶりに父親との再会もできるかもしれません。そして、東京国際空港より5月31日、マニラへ帰国予定です。

自分の父親が鶴であることを知ります。そして自分自身のアイデンティティについて深く悩み始めます。

ある日、クレイン・ドッグは家を出て本当の父親を探しに行くことを決心します。彼女は長い旅路を行き、とうとう鶴の地に着きます。彼女の父親探しは無駄ではなかったのです。クレイン・ドッグはついに鶴の父親に出会いますが、父親にはすでに別の家族がいました。それでもクレイン・ドッグは鶴の父親と犬の母親を愛していることを伝えます。鶴の父親はクレイン・ドッグに飛び方を教え、しだいにクレイン・ドッグは他の鶴や犬たちから疎外されることはなくなるのでした。





**Juliana Reiko Tubig (age:15) — as the Crane Dog**

Juliana Tubig, 15, was born on March 20, 2002. She is an incoming Grade 10 student at the LH Montessori High Inc. Her favourite subjects are Mathematics, Science and English. She is fond of reading books, playing volleyball and watching Korean dramas and Anime during her leisure time. Her favourite Filipino foods are Kare-kare and Crispy Pata while her favourite Japanese foods are Tonkatsu and Curry. It has been her dream to become a Psychologist because she can learn about people's

mind, emotions and their relationship to behavior and this will lead her to many opportunities in the future. This is her first time to join the Teatro Akebono and will be playing the role of the Crane Dog. Just like her role, she also feels lost, finding her own father, learning about her father and asking questions of his whereabouts. Now, she is happy because it is another opportunity for her to go to Japan and also, for her talents to be recognized.

**ジュリアナ・レイコ・トゥビグ  
—クレイン・ドッグ**

15歳、ハイスクール10年生  
好きな科目は、数学と科学と英語。趣味は読書、バレーボール、韓流ドラマやアニメを観ること。好きな料理はカレカレ、クリスピーパタ、日本料理ではトンカツとカレー。人々の感情や行動心理学を学び、心理学者になって活躍の場を広げたい。初めての公演で演じるクレイン・ドッグのように、父親を探し、どんな人なのかを追い求めるうちに、どうしていいのかわ途方に暮れるときがある。今回は努力が認められ、日本に来ることができてとても嬉しい。



**Mitzie Petisme (age:17) — as the Crane Dog's mother, Crane's wife and Bully Crane**

Mitzie Petisme, 17, was born on November 8, 1999. She will be in Grade 12 next school year at the University of Perpetual Help System Dalta - Calamba. Her favourite subject is Mathematics. She likes to play board games during her free time. Sinigang na hipon is her favourite Filipino food and Ebi no Kare Rice is her favourite Japanese food. She dreams of becoming an accountant someday because she loves Mathematics and also, it is her mother's dream for her. This is her

third time to join the Teatro Akebono, and she will be playing the role of the Crane Dog's mother, crane's wife and bully crane. As for her role as the Crane Dog's mother, she can truly relate with the Mother Dog because she can now fully feel and understand her mother's situation. Now, she feels blessed and thankful because this is another opportunity for her to go to Japan and meet with many people and friends.

**ミツイ・ペティズム  
—クレイン・ドッグの母親(犬)  
父親(鶴)の妻**

17歳、ハイスクール12年生  
好きな科目は数学で、趣味はボードゲーム。好きな食べ物、シニガンとエビカレー。得意な数学を生かして、母の希望でもある会計士を目指している。3回目の来日。演じるクレイン・ドッグの母親は、自分の母親と全く同じ境遇なので気持ちがよく分かる。日本の友達に会えることができて本当に幸せでいっぱい。



**Keigo Mosatalla (age:17) — as Father Crane**

Keigo Mosatalla, 17, was born on May 29, 1999. He is an incoming Grade 10 student at the General Emilio Aguinaldo High School. His favourite subject is Science. He likes to draw, play computer games and watch Anime. Sinigang na Baboy is his favourite Filipino food, while Ramen is his favourite Japanese food. He dreams to be an animator because he wants to create an animation series that shows the life of Filipinos. This will be his third time to be with the theatre group and to play the role of the Father

Crane. Whenever he plays the role, he always thought that to be left behind by your own father is one of the saddest experiences that he felt in his life. He thought that a family will not be complete without a father, but he also understands the reason why a father must leave for some reasons. Now, he is happy that he has the chance again to be part of the theatre tour and he promise that he will do his best in his performances and show to the audience that he has improved a lot as a performer.

**ケイゴ・モサタラ  
—クレイン・ドッグの父親(鶴)**

17歳、ハイスクール10年生。  
科学が得意。趣味は、絵を描くこと、コンピュータゲーム、アニメを観ること。シニガンとラーメンが好き。フィリピンで放映されているような番組を作るアニメーターになりたい。父親役を演じるのは3回目。演じるたびに、父親に捨てられた時のことを思い出す。本当に人生で一番と言っているほど辛い体験だった。父親がいない家庭は、家族とは言えないと思っている。でも、お父さんがなぜ自分たちを置いてきぼりにしなくてはならなかったのか分かる気もする。前回よりもパワーアップした演技を見せたい。





### Takashi Kimura (age:9) — as the Friendly Dog and Bully Crane

Takashi Kimura, 9, was born on December 17, 2007. He will be a Grade 4 student at the Christian Light Academy. His favourite subjects are Filipino, English, Mathematics and Science. During his leisure time, he likes to play and to draw. His favourite Filipino foods are Sinigang na Baboy, Fried Chicken and Adobo. His favourite Japanese food is Curry. He dreams to be a pilot someday so that he could travel to different beautiful places in the world. This will be his

first time to join the Teatro Akebono and will play the role of a Friendly Dog and Bully Crane. He can relate with his role as the friendly dog because of their similarities of being a kind person. Now, Takashi is happy to join the Teatro Akebono because it gives him the opportunity to go to Japan and meet his father as well if given a chance.

### タカシ・キムラ

—クレイン・ドッグの友人(犬)・鶴

9歳、カトリックスクール4年生  
好きな科目は国語と英語、算数、科学。遊ぶことと絵を描くことが好き。好きな食べ物は、シニガン、フライドチキン、アボドとカレー。美しい世界中の国々を飛び回れるパイロットになりたい。今回は初めての公演。彼自身優しい子なので、クレインドッグの友人役はばっちり。父親に会えるかもしれないので、日本に来ることができて本当にうれしい。



### Eien Antonio (age:15) — as Hunter, Bully Dog, Grandfather Crane and Bully Crane

Eien Antonio, 15, who was born on October 2, 2001, is an incoming Grade 10 student at the Pasay City Science High School. His favourite subject is Mathematics. He spends his free time by playing computer games. His favourite Filipino food is Chicken Curry and his favourite Japanese food is Tonkatsu. He dreams of becoming a teacher in the future because he feels that his talents and his personality fit for the job. Moreover, he prefers to do what he loves rather than doing things that other people wants him to do.

This will be his first time to join the Teatro Akebono and will play the roles of a hunter, bully dog, grandfather crane and bully crane. When playing his role as a bully dog, he understands the people around him who think of him as a weird person. At the same time, he realized that he is just unique. Eien is happy to be part of Teatro Akebono because he will be able to have different experiences that will help him improve himself and his character as well.

### エイエン・アントニオ

—いじわるな兄弟(犬)・獵師・鶴

15歳、ハイスクール10年生  
得意な科目は数学で、コンピュータゲームが好き。チキンカレーとトンカツが好物。  
教師になるのが夢。自分がしたいことより、周りの人が望むようにしてあげる方が喜びを感じる。今回が初出演。意地悪な犬を演じると、周りの友達で自分のことを変な目で見ていることがよく分かる。しかし、彼は自分自身をユニークだと思っている。成長させてくれるであろう日本の旅に参加することができて嬉しく思っている。



The Cast of The Crane Dog 2017  
劇団「あけぼの」2017年来日メンバー



## Development Action for Women Network (DAWN)

The Development Action for Women Network (DAWN) – NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations (April 10, 2015), is a development migrant NGO established in February 1996 to address the growing number and concerns of distressed Filipino women migrant in Japan as well as the returnees, and the increasing number of Japanese-Filipino children (JFC) abandoned by their Japanese fathers. It aims to protect and promote the rights and welfare of the Filipino women migrants and the JFC as well as to support them in their reintegration process with their families, communities and the larger Philippine society. In 2011, DAWN expanded its programs to include the Filipino migrant domestic workers. DAWN celebrated its 21st Anniversary on February 12, 2017 with the theme, "Moving On For A Better Tomorrow." DAWN's Core Values: Dignity for All, Appreciation of Everyone Amidst Diversity, Women and Children Empowerment and Nobility of Purpose.

DAWN is a member of the Philippine Migrants Rights Watch (PMRW), the Coalition against Trafficking in Women - Asia-Pacific (CATW-AP), and the Coordination for Action Research on AIDS and Mobility in Asia (CARAM-Asia). DAWN's Executive Director is one of the Global Advisers of Vital Voices Global Partnership.

DAWN continues to implement the following programs: Social Services (counseling, legal and para-legal assistance, temporary shelter), Alternative Livelihood (skills training, entrepreneurial seminars/workshops, home-based projects), Research and Advocacy (policy research, awareness-raising, publication of SINAG (DAWN's quarterly publication), and other advocacy materials and researches, theater program for women and children, lobby work), Education (seminars, workshops, conferences), Capacity-Building and Networking. It has formed the DAWN Multi-Purpose Cooperative for its women members, registered with the Cooperative Development Authority (CDA) in 2008. DAWN is duly registered with the Securities and Exchange Commission (SEC) as a non-stock, non-profit organization. It is licensed to operate and accredited by the Department of Social Welfare and Development (DSWD) and the Department of Labor and Employment (DOLE).

DAWN develops ties and linkages with local and international organizations, including churches, schools, government agencies, non-government organizations and other civil society groups for the promotion and advancement of the rights and welfare of migrant women and their children.

SIKAP BUHAY or Sikhay means self-empowerment. It is DAWN's alternative livelihood program. It was set up in 1996 to help in the reintegration process of returned migrant women to their families and the Philippine society

Sikhay has a three-pronged objectives – as therapy for the women, as training ground for entrepreneurial development and management, and as a vehicle for advocacy of the continuing plight of women. It provides women members of DAWN with skills particularly in sewing and hand-loom weaving. Those who have trained in these skills are able to produce quality items such as dresses, blouses, bags, back-packs, scarves, shawls, table runners, pen holders and other products.

In August 2008, as a result of several consultations with the women and partners, the DAWN Multi-Purpose Cooperative was formed for its women members. The cooperative is being run and managed by the women members of DAWN themselves. It provides services such as savings and loan, commodity loan, business opportunity



Sewing Project  
縫製技能プロジェクト



Weaving Project  
機織技能プロジェクト



Fritzie's Home-based  
Peanut Butter Making Project  
在宅製品製造プロジェクト



Bag Design workshop with Fashion designer  
ファッションデザイナーとのワークショップ



JFC Kimono Art Workshop  
JFCによる着物デザインワークショップ



DAWN Multi-Purpose Cooperative Meeting  
DAWN多目的協同組合会議



seminars, and other similar activities. The cooperative is registered with the Cooperative Development Authority (CDA).

To date, more than a hundred women have trained with Sikhay and gained skills they can use to earn and/or add to their income. Entrepreneurial workshops are also provided for those who are interested in putting up home-based projects, small and medium size businesses.

## DAWN (女性の自立のためのネットワーク)

DAWN(女性の自立のためのネットワーク)は1996年2月に設立した移民労働者問題に取り組むNGOです。2015年4月10日には、国連経済社会理事会の特殊諮問資格を得ました。私たちは、やむを得ず日本で働くフィリピン人女性だけでなく、日本からの帰国者の数とその問題が増えていることに対して解決に取り組んでいます。また、日本人の父親に認知されないJFC(日比国際児)も増えています。DAWNの目的はフィリピン人女性労働者の人権と生活を守り向上させることだけでなく、JFCが家族やフィリピン社会に復帰できるようにサポートすることなのです。2011年、私たちはフィリピン国内の労働者の問題についても取り組み始めました。2017年2月21日には21周年を「よりよい明日のために進んでいこう」というテーマでお祝いしました。また、新たなDAWNのスローガンも決まりました。

「すべての人々に尊厳を／多様性の中ですべての人々の価値を認めよう／女性と子どものエンパワーメントを／その目的に気高さを。」です。

DAWNはPMRW(フィリピン移民人権監視団)、CATW-AP(人身売買に反対する連合 アジア太平洋支部)、CARAM-Asia(アジアのエイズと流動性のアクションリサーチ)のメンバーです。DAWNの理事はバイタルボイス国際パートナーシップのアドバイザーのひとりです。

DAWNは次のプログラムを実施しています。

- 社会サービス(カウンセリング、教育、ヘルスケア、法的援助、一時シェルター、職業斡旋)
- 自立支援(技能訓練、生計、小口融資)
- 調査および提言(自立促進、提言や調査結果の出版、女性や子どものための演劇活動)
- 教育(セミナー、ワークショップ、会議)
- 能力開発とネットワーク作り

2008年8月27日、DAWN多目的協同組合が設立されました。正式に非株式・非営利法人として証券取引委員会(SEC)に登録されました。社会保障・開発省と労働雇用省によって活動認可・認証を受けています。

DAWNは移住女性と子どもの問題解決の推進と発展のために国内外の団体(教会、学校、政府、非政府組織、市民活動団体)と連携しています。

SIKAP BUHAY(Sikhay:シクハイ)は自分に力を与えることを



意味し、DAWNの自立生計支援プログラムとなっています。1996年、帰国した女性が家族とフィリピン社会に再統合するプロセスを援助するために始まりました。

Sikhayには3つの目的があります。

- 女性のためのセラピー
- 起業の仕方と管理の教育
- 女性たちの継続的な困難についての問題提起

DAWNの女性メンバーには特に裁縫や機織りの技術が身につきます。この技術を身につけた女性達はドレス、バッグ、スカーフ、ショール、テーブルランナーなど良質の製品を作ることができます。

2008年8月、女性やパートナーとの度重なる話し合いの結果、DAWNは女性メンバーのために多目的協同組合を組織しました。その協同組合は女性メンバーたち自身により管理・運営されており、預金、貸付、商品借款、ビジネス・セミナー、その他関連のサービスを提供しています。協同組合は政府の協同組合開発庁に登録しています。

今日までに100人以上の女性がSikhayで訓練を受けて、収入を得たり、収入を増やすための技能を身につけました。中小規模のビジネスに関心のある女性たち向けに起業セミナーも行っています。

## DAWN (Development Action for Women Network)

Unit 3, 3rd Floor, Bocobo Commercial Center 1253 J. Bocobo St.  
corner Padre Faura St. Ermita 1000 Manila, PHILIPPINES  
TEL:(632)526-9098. FAX:(632)526-9101 dawnphil@pltdtdsl.net www.dawnphil.com

認定NPO法人みんなの夢の音楽隊(YUMEUTA)

〒338-0811 埼玉県さいたま市桜区白銀202-19  
TEL:048-783-5771 FAX:048-783-5772 info@yumeuta.com





# The Benefits of Saving with Pag-IBIG Fund

## How BIG is Pag-IBIG?

TOTAL ASSET  
**P439.3 B**

**17.3 M**  
MEMBERS

OFWs  
**4.75 M (28%)**

**122** Branches  
**23** Overseas Posts

All data as of December 2016

### Regular Pag-IBIG I Savings

- ✓ Government guaranteed
- ✓ Tax-exempt  
Free from 20% withholding tax
- ✓ 20-year Membership period
- ✓ Higher yield

2016 Dividend Rate  
**6.93%**

### The Modified Pag-IBIG 2 (MP2) Savings Program

- ✓ Minimum savings of only PHP 500/ month
- ✓ 5-Year maturity period
- ✓ Enjoy higher dividend earnings, Tax Free

2016 Dividend Rate  
**7.43%**

#### Pag-IBIG I Sample Computation

Monthly Savings (PHP)	Savings in 20 Years (PHP)	Total Dividends Earned @ 4.635%* (PHP)	Total Savings with 4.635% Dividend Rate (PHP)
200.00	48,000.00	30,238.98	<b>78,238.98</b>
600.00	144,000.00	90,716.93	<b>234,716.93</b>
1,000.00	240,000.00	151,194.88	<b>391,194.88</b>
3,000.00	720,000.00	453,584.64	<b>1,173,584.64</b>

\*4.635% average dividend rate for 2010 to 2016.

#### Modified Pag-IBIG 2 (MP2) Sample Computation

Monthly Savings (PHP)	Savings in 5 Years (PHP)	Total Dividends Earned @ 5.26%* (PHP)	Total Savings with 5.26% Dividend Rate (PHP)
5,000.00	300,000.00	42,759.43	<b>342,759.43</b>
10,000.00	600,000.00	85,518.85	<b>685,518.85</b>
15,000.00	900,000.00	128,278.28	<b>1,028,278.28</b>
20,000.00	1,200,000.00	171,037.71	<b>1,371,037.71</b>

\*5.26% average dividend rate for 2010 to 2016.

Savings in 5 Years (PHP)	Total Dividends Earned @ 5.26%* (PHP)	Total Savings with 5.26% Dividend Rate (PHP)
300,000.00	87,648.49	<b>387,648.49</b>
600,000.00	175,296.96	<b>775,296.96</b>
900,000.00	262,945.44	<b>1,162,945.44</b>
1,200,000.00	350,593.91	<b>1,550,593.91</b>

\*5.26% average dividend rate for 2010 to 2016.

### SHORT-TERM LOANS

- ✓ Multi-Purpose Loan Program
- ✓ Calamity Loan Program

**UP TO 80%**  
of Total Accumulated Value can be borrowed

### HOUSING LOAN PROGRAM

- ✓ Loan amount, up to **PHP 6M**
- ✓ Multiple housing loans allowed
- ✓ Up to 2 co-borrowers

As High as 11.5%  
**Reduced to 5.5%\***  
per annum  
52% lower rate

Ms. Olivia C. Akatsu  
Pag-IBIG Member Services Assistant  
3rd Fl., SK Ueno Bldg., 3-18-7 Higashi Ueno,  
Taito-Ku Tokyo 110-0015, Japan



(0081) 8010352808  
popjapan@pagibigfund.gov.ph  
ofwcontactus@pagibigfund.gov.ph

Like us on Facebook  
PagIBIGFundHDMF

HOTLINE: (+632) 724-4244 (Pag-IBIG)  
[www.pagibigfund.gov.ph](http://www.pagibigfund.gov.ph)



Scan QR code